

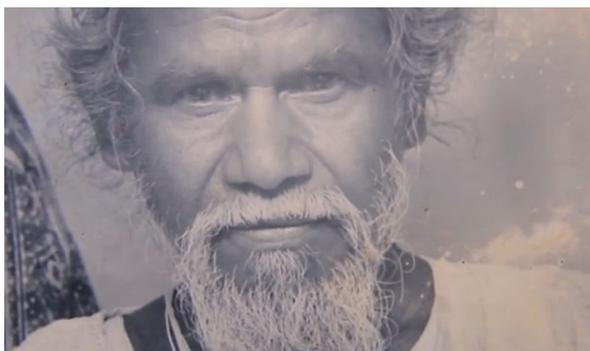
ATRAVIESA MONTAÑA POR AMOR

COMPRENSIÓN

EJERCICIO #1

Mira el video y responde las siguientes preguntas.

Watch the video and answer the following questions.



- | | |
|--|---|
| 1. ¿Qué impulsó a Manjhi a abrir camino en la montaña? | 1. What motivated Manjhi to carve a path through the mountain? |
| 2. ¿Cuántos años le dedicó a esa tarea? | 2. How many years did he dedicate to that task? |
| 3. ¿Qué tipo de dificultades enfrentó en el proceso? | 3. What kind of difficulties did he face during the process? |
| 4. ¿Cuál fue la reacción de la gente al verlo abocado a esa tarea? | 4. How did people react when they saw him devoted to that task? |
| 5. ¿Cómo cambió la vida de su pueblo gracias a su esfuerzo? | 5. How did his effort change the life of his village? |
| 6. ¿Por qué se recuerda hoy en día la hazaña de este hombre? | 6. Why is this man's feat remembered today? |

EJERCICIO #2 **(OPCIONAL)**

Si puedes, transcribe la historia o una parte de la misma, palabra por palabra.

RESPUESTAS

EJERCICIO #1

1. La muerte de su esposa, que no pudo recibir atención médica a tiempo debido a que una montaña bloqueaba el acceso al hospital más cercano.
 2. Le dedicó 22 años.
 3. Enfrentó heridas físicas, agotamiento, condiciones climáticas extremas, y burlas de la gente.
 4. Al principio, la gente se burlaba de él y no creía en su proyecto.
 5. Su esfuerzo permitió conectar el pueblo con servicios esenciales, como el hospital, facilitando la vida de todos.
 6. Porque su determinación, motivada por el amor y el dolor, logró lo que parecía imposible, dejando un legado de inspiración y sacrificio.
1. The death of his wife, who couldn't get medical attention in time because a mountain blocked access to the nearest hospital.
 2. He dedicated 22 years to it.
 3. He faced physical injuries, exhaustion, extreme weather conditions, and mockery from others.
 4. At first, people mocked him and didn't believe in his project.
 5. His effort connected the village to essential services, like the hospital, making life easier for everyone.
 6. Because his determination, driven by love and grief, achieved what seemed impossible, leaving a legacy of inspiration and sacrifice.



EJERCICIO #2

Transcripción y traducción lado a lado.

Director:	Tom, por favor, esta historia es seria. Te pido medida, por favor.	Director:	Tom, please, this story is serious. I'm asking you to be measured, please.
Tom:	Tranquilo, jefe. ¿Alguna vez lo defraudé?	Tom:	Relax, boss. Have I ever let you down?
Director:	Ahhh...	Director:	Ahhh...
Tom:	¡Hola, hola, amigos! Bienvenidos al episodio #5 de la temporada 2 de Notilocas. Soy Tom Addison, listo para traerles una historia apasionante de amor, sacrificio y... construcción sin licencia.	Tom:	Hello, hello, friends! Welcome to episode #5 of season 2 of Notilocas. I'm Tom Addison, ready to bring you a passionate story of love, sacrifice... and unlicensed construction.
Director:	¡Tom!	Director:	Tom!
Tom:	Esta historia proviene de la India y se trata de un hombre dispuesto a no descansar hasta lograr su gran objetivo: atravesar una montaña. ¿Su herramienta? ¿Una máquina gigante? ¿Un ejército de constructores? ¡No! Solo tenía un martillo, un cincel y una terquedad legendaria. Vayamos al informe.	Tom:	This story comes from India and it's about a man who refused to rest until he achieved his great goal: crossing a mountain. His tool? A giant machine? An army of builders? No! He only had a hammer, a chisel, and legendary stubbornness. Let's go to the report.
Voz en off:	En la India, un hombre desafió lo imposible. Durante 22 años, Dashrath Manjhi golpeó sin descanso una montaña con solo un martillo y un cincel. Su razón era desgarradora: su esposa, Falguni Devi, murió porque no pudo recibir atención médica a tiempo. Una montaña bloqueaba el camino y el hospital más cercano estaba demasiado lejos. Cuando Falguni enfermó gravemente en 1959, Manjhi intentó salvarla, pero la montaña convirtió su lucha en una carrera perdida. Desgarrado por el dolor, juró que nadie más sufriría lo mismo. Día tras día, con las manos llenas de heridas y el cuerpo exhausto, golpeó la roca bajo el sol abrasador y la lluvia implacable.	Voice-over:	In India, a man defied the impossible. For 22 years, Dashrath Manjhi struck a mountain without rest, using only a hammer and a chisel. His reason was heartbreaking: his wife, Falguni Devi, died because she couldn't get medical attention in time. A mountain blocked the path, and the nearest hospital was too far away. When Falguni became seriously ill in 1959, Manjhi tried to save her, but the mountain turned his struggle into a losing race. Devastated by grief, he vowed that no one else would suffer the same fate. Day after day, with hands full of wounds and a body exhausted, he struck the rock under the blazing sun and relentless rain.
Tom:	¡Era casi tan terco como Diana Henderson, pero a diferencia de ella, él lo hacía por una causa justa.	Tom:	He was almost as stubborn as Diana Henderson, but unlike her, he did it for a noble cause.

Director:	¡Tom! ¡No empecemos!	Director:	Tom! Don't start!
Tom:	Al principio, la gente se burlaba de él: idiota, bobo, huevón, boludo, pelotudo, imbécil, estúpido, gilipollas... ese último lo aprendí de Diana la semana pasada, y no es nada halagador.	Tom:	At first, people mocked him: idiot, fool, lazy ass, dumbass, moron, imbecile, stupid, jackass... that last one I learned from Diana last week, and it's not flattering at all.
Director:	¡Corte! ¡Corte! ¿Estás tratando de que nos cancelen?	Director:	Cut! Cut! Are you trying to get us canceled?
Tom:	Al principio gente como Diana Henderson se burlaba de él, y le decía gilipollas. Claro, no le decían eso en español sino en varios de los 22 idiomas oficiales de la India. Sin embargo, al igual que yo hago ante los insultos infundados de Diana, el hombre tampoco se detuvo.	Tom:	At first, people like Diana Henderson mocked him and called him a jackass. Of course, they didn't say it in Spanish, but in several of India's 22 official languages. Still, just like I do when faced with Diana's unfounded insults, the man didn't stop either.
Voz en off:	Tras 22 años de lucha inhumana, en 1982 logró lo impensable: abrió un camino de 110 metros de ancho y 9 de profundidad, destruyendo la barrera que le arrebató a su esposa.	Voice-over:	After 22 years of inhuman effort, in 1982 he achieved the unthinkable: he carved a path 110 meters long and 9 meters deep, destroying the barrier that had taken his wife.
	Dashrath Manjhi no solo partió una montaña; partió el destino de su pueblo. Su amor inquebrantable y su sacrificio épico convirtieron su dolor en un legado inmortal.		Dashrath Manjhi didn't just break a mountain; he broke his village's fate. His unshakable love and epic sacrifice turned his pain into an immortal legacy.
Tom:	Y así terminó su hazaña. A decir verdad, yo también partí una montaña por amor una vez... Una montaña de papas fritas. No fue tan épico, pero realmente amaba las papas fritas. Para Notilocas informó Tom Addison. Nos vemos pronto.	Tom:	And that's how his feat ended. Truth be told, I also broke through a mountain once—for love... A mountain of French fries. It wasn't as epic, but I really loved those fries. Reporting for Notilocas, I'm Tom Addison. See you soon.